

# Atestado de Trabalho para o Clube Infantil 就労証明書 (放課後児童クラブ用)

【ポルトガル語】

Veja o modelo de preenchimento no verso

① Campo a ser preenchido pelo responsável 保護者記入欄	Trabalhador (Responsável pela criança) 就労者 (保護者)	Nome 氏名		
		End. 住所		
② Campo a ser preenchido pelo empregador 事業所記入欄	Data de admissão (ou previsão) 就労開始 (予定) 日	1 Trabalha desde: ano/mês/dia 年 月 日から就労している 2 Previsão para iniciar o trabalho em: ano/mês/dia 年 月 日から就労予定である		
	Tipo de contrato 雇用形態	<input type="checkbox"/> Efetivo 正規 <input type="checkbox"/> Terceirizado (empreiteira) 派遣 <input type="checkbox"/> Temporário/Meio-período 臨時・パート <input type="checkbox"/> Autônomo 自営 <input type="checkbox"/> Outra modalidade 其他 ( )		
	Tipo de serviço (especifique) 仕事の内容 (具体的に記入)			
	Jornada de trabalho 勤務状況	Dias por mês 日数	1ヶ月平均 Em média: dias por mês 日	
		Horário 就労時間	Das H時 M分 às H時 M分 da manhã 午前 / da tarde 午後 ~ da manhã 午前 / da tarde 午後	
		Dias da semana 就労曜日	<input type="checkbox"/> Seg 月 <input type="checkbox"/> Ter 火 <input type="checkbox"/> Qua 水 <input type="checkbox"/> Qui 木 <input type="checkbox"/> Sex 金 <input type="checkbox"/> Sáb 土 <input type="checkbox"/> Dom 日	
	Local de trabalho 主な就労場所	Alocado em 勤務先の名称		
		Endereço 所在地		
		Telefone 電話番号		
	Média da jornada de trabalho nos últimos 3 meses, incluindo as folgas remuneradas [yukyu] 過去3か月の勤務実績 ※有給も実績に含む	mês 月	dias efetivamente trabalhados 日間勤務	mês 月
Declaro que as informações acima são verdadeiras. 上記について相違ないことを証明します。 【証明者】 西暦 Data (ano/mês/dia) 年 月 日 所在地 Endereço 事業所名 Nome da empresa 代表者氏名 Presidente 担当者氏名 Encarregado 電話 Telefone				

## Srs. Responsáveis

### ※ Para comprovante de trabalho emitido pelo próprio trabalhador, anexar:

- **Autônomo (pessoa física):** cópia da última Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku]. Caso o empreendimento tenha sido iniciado recentemente: cópia do Registro de Abertura de Empresa [Kaigyō Todoke].
- **Proprietários de empresas (pessoa jurídica):** Cópia do comprovante de retenção de imposto na fonte [gensen choshuhyō]. Caso a empresa tenha sido estabelecida recentemente: cópia da Declaração de Registro de Constituição de Pessoa Jurídica [Hojin Setsuritsu Todokesho]

※ Para Atestado de Trabalho em outro formato, como os fornecidos pela creche ou empresa: preencha os campos ① e ③ deste formulário (Atestado de Trabalho para o Clube Infantil), verifique se todas as informações do campo ② constam no atestado emitido e entregue ambos os documentos juntos.

※ A situação trabalhista é verificada periodicamente. Mantenha guardados os documentos relacionados como contrato de trabalho e comprovantes de renda.

※ As informações aqui constantes serão utilizadas única e exclusivamente para fins de participação no programa.

※ Comunique imediatamente ao Clube Infantil qualquer alteração nas condições de trabalho aqui declaradas.

③ Campo a ser preenchido pelo(a) responsável 保護者記入欄			
Nome da escola 小学校	Série 学年	年生	Parentesco entre a criança e o trabalhador 児童と就労者との続柄 Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / Avó 祖母 / Outro 他 ( )
	Nome do(a) aluno(a) 児童氏名		